

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

14 SEPTEMBRE 2011

Proposition de loi modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

(Déposée par M. Bert Anciaux)

DÉVELOPPEMENTS

Depuis des dizaines d'années déjà, les cadres linguistiques des services d'incendie et d'aide médicale urgente de l'agglomération bruxelloise posent de graves problèmes. Tant le personnel que la population en sont victimes. Les pouvoirs publics ont à chaque fois essayé d'élaborer un cadre linguistique efficace, conforme aux règles de la législation linguistique applicable aux services bilingues de la Région de Bruxelles-Capitale. Mais ces tentatives sont toujours restées sans effet.

Tout le monde s'accorde à dire que Bruxelles dispose d'un excellent corps de sapeurs-pompiers et qu'il est évident que la population a le droit d'être secourue et assistée dans une des deux langues nationales au choix, en particulier en cas d'incendie, d'urgence médicale ou d'autres situations d'urgence. La législation actuelle rend l'exercice de ce droit pratiquement impossible. Chaque intervention et chaque SMUR requièrent une équipe composée soit de membres bilingues, soit de personnes qui, considérées dans leur ensemble, maîtrisent les deux langues nationales. Il est inadmissible, voire inhumain, que des personnes qui doivent être secourues ne soient pas (suffisamment) comprises et que le manque de connaissances linguistiques des secouristes nuise à l'efficacité des secours. Il est plus que temps de mettre un terme à cette situation scandaleuse qui n'a que trop duré.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

14 SEPTEMBER 2011

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, wat betreft de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

(Ingediend door de heer Bert Anciaux)

TOELICHTING

Reeds tientallen jaren manifesteren er zich ernstige problemen met betrekking tot de taalkaders voor de diensten van brandweer en dringende medische hulp binnen de Brusselse agglomeratie. Zowel het personeel als de bevolking zijn hiervan het slachtoffer. Keer op keer probeerde de overheid een goed taalkader op te stellen, in overeenstemming met de regels van de taalwetgeving voor de tweetalige diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Nooit brachten deze pogingen enig soelaas.

Iedereen beaamt dat Brussel over een excellent brandweerkorps beschikt. Tegelijkertijd vindt iedereen het vanzelfsprekend dat de bevolking, zeker in geval van brand, medische nood of andere noodsituaties, recht heeft op hulp en bijstand in een van de beide landstalen naar keuze. De huidige wetgeving maakt deze praktijk quasi onmogelijk. Elke interventie en elke MUG vragen om een bemanning met mensen die of tweetalig zijn, of samen de twee verschillende landstalen machtig zijn. Situaties waarbij hulpbehoevenden niet of te weinig worden begrepen, waardoor adequate hulpverlening onmogelijk wordt omwille van onvoldoende talenkennis van de hulpverleners, mogen als onaanvaardbaar en zelfs onmenselijk worden bestempeld. Het is de hoogste tijd dat deze schande eindigt. Ze duurde meer dan lang genoeg.

Les règles actuelles de la législation sur l'emploi des langues imposent le bilinguisme aux services d'incendie et d'aide médicale urgente, mais pas à chaque pompier (homme ou femme) considéré individuellement. Même si le cadre linguistique tenait compte dans une certaine mesure de la nécessité matérielle de toujours envoyer en intervention des personnes de langue maternelle différente, il se basait principalement sur la langue des dossiers traités, ce qui avait deux conséquences. Tout d'abord, les cadres linguistiques ont été annulés de manière systématique et permanente pour cause d'illégalité. Ensuite, les membres néerlandophones du corps des sapeurs-pompiers se sont vus dans l'obligation d'effectuer beaucoup plus de prestations. Les annulations perpétuelles et incessantes des nominations et des promotions rendent également la vie intenable au sein de ce corps. Tous les membres de ce Service bruxellois d'incendie et d'aide médicale urgente réclament la sécurité juridique et l'égalité de traitement. C'est pourquoi la présente proposition de loi plaide pour que soit enfin mis un terme à cette erreur historique et pour qu'on en revienne à la situation qui prévalait avant le transfert de ce service à la Région de Bruxelles-Capitale.

La présente proposition de loi place le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU) sous le régime linguistique des services locaux de Bruxelles-Capitale, au lieu du régime des services centraux (comme prévu dans les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative). Cela signifie que le SIAMU revient à la situation qui prévalait avant la régionalisation, lorsque le Conseil d'agglomération était compétent et que les pompiers devaient tous être bilingues et étaient engagés après avoir réussi un examen linguistique. Cette modification avait déjà été réclamée à plusieurs reprises par les syndicats des pompiers bruxellois. Un accord à ce sujet se dessine également au sein du monde politique, de part et d'autre de la frontière linguistique.

*
* *

De vigerende regels van de taalwetgeving verplichten de diensten van de brandweer en dringende medische hulp tot tweetaligheid. Deze tweetaligheid is echter niet vereist voor elke brandweerman (man of vrouw). Ondanks het taalkader dat enigszins rekening hield met de feitelijke noodzaak om steeds mensen met een verschillende moedertaal te sturen, baseerde dit taalkader zich toch hoofdzakelijk op de taal van de behandelde dossiers. Dit resulteerde in een dubbel gevolg. In de eerste plaats leidde dit tot een systematische en permanente vernietiging van de taalkaders wegens onwettig. Daarnaast werden de Nederlandstalige leden van het korps verplicht om veel meer werk te verzetten. Ook de aanhoudende en voortdurende vernietigingen van benoemingen en bevorderingen maken het leven binnen het brandweerkorps onhoudbaar. Alle leden van deze Brusselse Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp smeken om rechtszekerheid en om gelijke behandeling. Daarom pleit dit voorstel om eindelijk komaf te maken met deze historische vergissing en terug te keren naar de situatie voor de overheveling van deze dienst naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dit wetsvoorstel plaatst de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH) onder het taalregime van de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, in plaats van onder het regime van de centrale diensten (in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken). Dit betekent dat de DBDMH terugkeert naar de toestand van vóór de gewestvorming, toen de Agglomeratieraad bevoegd was en de brandweperlui allemaal tweetalig moesten zijn en na een taalexamen werden aangenomen. Deze wijziging werd reeds meermaals door de vakbonden van de Brusselse brandweperlui gevraagd. Ook binnen de politieke wereld groeit hierover een akkoord, over de taalgrenzen heen.

Bert ANCIAUX.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles est complété par la phrase suivante : « Toutefois, les articles 50 et 54, le chapitre III, section III, et les chapitres VII et VIII des mêmes lois sont applicables au Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale. »

1^{er} juin 2011.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 32, § 1, derde lid, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen wordt aangevuld met volgende zin : « Op de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp zijn evenwel de artikelen 50 en 54, hoofdstuk III, afdeling III, en de hoofdstukken VII en VIII van dezelfde wetten van toepassing. »

1 juni 2011.

Bert ANCIAUX.